



Distr.
GENERAL

FCCC/AGBM/1996/9
7 November 1996
ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين

الدورة الخامسة

جنيف، ٩-١٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦

البند ٨ (أ) من جدول الأعمال المؤقت

جدول الأعمال المؤقت وشروحه

مذكرة من الأمين التنفيذي

أولا - مقدمة

١- اتخذت الترتيبات اللازمة لعقد الدورة الخامسة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين التي ستعقد في قصر الأمم في جنيف في الفترة من ٩ إلى ١٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦. وسيفتتح الرئيس الدورة في الساعة العاشرة من صباح يوم الاثنين الموافق ٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦ في غرفة الاجتماعات XIX. وسيخصص بعد ظهر يوم الاثنين الموافق ٩ كانون الأول/ديسمبر لعقد اجتماع مائدة مستديرة غير رسمي بشأن المقترحات المقدمة من الأطراف.

٢- وقد خلص الفريق المخصص، في دورته الرابعة، إلى استنتاج مفاده أن تقدماً قيماً قد أُحرز على مدى السنة الماضية ولكنه "لا يزال هناك الكثير مما يتعين القيام به وعلى الفريق المخصص الآن أن يكثف جهوده للانتهاء من وضع نص قانوني جديد في الوقت المناسب لكي يعتمده مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة". واستنتج الفريق المخصص كذلك بأنه ينبغي مواصلة عملية التحليل والتقييم وأنه "يجب الآن أن ينصب تركيز أعمال الفريق المخصص بصورة تدريجية على التفاوض طبقاً لما نص عليه المقرر ٨/أ-١" (FCCC/AGBM/1996/8، الفقرتان ٣٥-٣٦).

٣- وقد أحاط مؤتمر الأطراف علماء، في دورته الثانية، بإعلان جنيف الوزاري الذي حظي بتوافق واسع جداً في الآراء فيما بين الوزراء وغيرهم من رؤساء الوفود الذين حضروا المؤتمر. غير أنه أثار بعض القلق أو الصعوبات بالنسبة لبعض الوفود. (وللاطلاع على نص الإعلان، انظر مرفق الوثيقة FCCC/CP/1996/15/Add.1؛ وللإطلاع على الآراء التي أعربت عنها الوفود، انظر الوثيقة FCCC/CP/1996/15، المرفق الرابع). وقد أعرب الوزراء وغيرهم من رؤساء الوفود، من خلال الإعلان، عن رأي مفاده أن تقرير التقييم الثاني للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ "ينبغي أن يوفر أساساً عملياً لتعزيز العمل على وجه الاستعجال على المستوى العالمي والإقليمي والوطني، وخاصة العمل من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول في سبيل الحد من انبعاثات غازات الدفيئة وتخفيضها، ولقيام جميع الأطراف بدعم وضع بروتوكول أو نص قانوني آخر". وعلاوة على ذلك، فقد طلبوا "إلى جميع الأطراف التقدم بمقترحات لتيسير المفاوضات الموضوعية التي ستبدأ في الدورة الخامسة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين". وبالإضافة إلى ذلك، أوعزوا "إلى ممثليهم بتعجيل المفاوضات حول نص بروتوكول أو صك قانوني آخر ملزم قانوناً يستكمل في الوقت المناسب لاعتماده في الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف. وينبغي للنتائج أن تشمل كامل نطاق الولاية المعتمدة في برلين". وترد في الفقرتين ٨ و ١٠ من الإعلان عناصر الإعلان المحددة ذات الصلة ببنود جدول الأعمال المؤقت.

ثانياً - جدول الأعمال المؤقت

٤- فيما يلي جدول الأعمال المؤقت للدورة الخامسة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين المقترح بعد التشاور مع الرئيس:

١- افتتاح الدورة

٢- المسائل التنظيمية:

(أ) اقرار جدول الأعمال؛

(ب) تنظيم عمل الدورة؛

(ج) تنظيم أعمال الدورات المقبلة؛

٣- تعزيز الالتزامات الواردة في المادة ٤-٢ (أ) و (ب):

(أ) السياسات والتدابير؛

(ب) الأهداف الكمية لتحديد وخفض الانبعاثات في أطر زمنية محددة؛

٤- مواصلة السير قدماً في تنفيذ الالتزامات القائمة الواردة في المادة ٤-١

٥- الملامح الممكنة لبروتوكول أو لصك قانوني آخر

٦- التقرير المتعلق بالدورة.

ثالثاً - شروح جدول الأعمال المؤقت

١- افتتاح الدورة

٥- سيفتتح الرئيس الدورة الخامسة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين في الساعة العاشرة من صباح يوم الاثنين الموافق ٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦ في غرفة الاجتماعات XIX.

٢- المسائل التنظيمية

(أ) اقرار جدول الأعمال

٦- يقدم جدول الأعمال المؤقت للدورة الخامسة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين من أجل إقراره (انظر الفقرة ٤ أعلاه).

(ب) تنظيم عمل الدورة

١٠- الوثائق

٧- ترد في المرفق الأول أدناه قائمة بالوثائق المتصلة بجدول الأعمال المؤقت فضلاً عن الوثائق الأخرى التي ستتاح في الدورة.

٨- ووفقاً للاستنتاجات التي خلص إليها الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين في دورته الرابعة (انظر FCCC/AGBM/1996/8، الفقرتان ٣٧-٣٨)، ستتألف الوثائق الرئيسية للدورة من المقترحات المقدمة من الأطراف قبل الدورة الثانية لمؤتمر الأطراف (FCCC/1996/AGBM/MISC.2 و Add.1) وأية مقترحات مقدمة قبل ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦ (FCCC/1996/AGBM/MISC.2/Add.2) فضلاً عن توليف لهذه المقترحات من إعداد الرئيس (FCCC/AGBM/1996/10).

٢٠- الجدول الزمني

٩- سيستند تحديد المواعيد الزمنية لجلسات الدورة إلى مدى توافر التسهيلات خلال ساعات العمل العادية حيث تتوفر الخدمات لعقد جلسة واحدة توفر لها الترجمة الشفوية من الساعة العاشرة صباحاً إلى الساعة الواحدة بعد الظهر ومن الساعة الثالثة إلى الساعة السادسة بعد الظهر. كما ستوفر بعض التسهيلات لعقد جلسات غير رسمية لا تتوفر لها الترجمة الشفوية. وتُحَث الوفود على استخدام هذه التسهيلات

بالكامل من خلال بدء جميع الجلسات في المواعيد المقررة. ويرد في المرفق الثاني أدناه نهج مقترح إزاء تنظيم العمل.

١٠- ولقد تم تخصيص بعد ظهر يوم الاثنين الموافق ٩ كانون الأول/ديسمبر لعقد اجتماع مائدة مستديرة غير رسمي لمناقشة المقترحات المقدمة من الأطراف (FCCC/AGBM/1996/MISC.2 و Add.1 و Add.2)، مع التشديد على تلك المقترحات التي وردت منذ عقد الدورة الرابعة للفريق المخصص. وستتاح للأطراف المقدمة للمقترحات الفرصة لعرض ومناقشة مقترحاتها على أن تلي ذلك تعليقات وأسئلة ومناقشات.

١١- وسيعقد الرئيس مشاورات غير رسمية على هامش الدورة لبحث مسألة الآثار المترتبة بالنسبة للبلدان النامية على الإلتزامات الجديدة للأطراف المدرجة في المرفق الأول بالحد من الإنبعاثات وخفضها وللنظر في التحليل والتقييم اللازمين في هذا الصدد.

(ج) تنظيم أعمال الدورات المقبلة

١٢- قد يكون من المفيد النظر في برنامج وهيكل أعمال الدورات المقبلة للفريق المخصص على ضوء الاستنتاجات التي يتم التوصل إليها في الدورة الخامسة والوقت المحدود المتبقي قبل انعقاد الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف. وسيقدم الرئيس تقريراً شفويماً عن مقررات مكتب مؤتمر الأطراف فيما يتصل بالجدول الزمني للاجتماعات بموجب الاتفاقية في عام ١٩٩٧.

١٣- وقد يود الفريق المخصص أيضاً أن ينظر في الجدول الزمني لإعداد نص تفاوضي والنظر فيه.

١٤- وسيوفر هذا البند فرصة لاستعراض حجم الطلبات الاجمالية المقدمة إلى الأمانة وغيرها من الهيئات لتأكيد إمكانية تلبيتها في الوقت القصير المتاح قبل انعقاد الدورة السادسة (٣-٧ آذار/مارس ١٩٩٧). وبالنظر إلى ضيق الوقت هذا، فإن الأمانة تعتبر أن أقصى ما تستطيع القيام به، بالإضافة إلى تقديم جدول الأعمال المؤقت وشروحه، هو إعداد وثيقة موضوعية واحدة للدورة السادسة.

٣- تعزيز الإلتزامات الواردة في المادة ٤-٢(أ) و(ب)

(أ) السياسات والتدابير

١٥- بالإضافة إلى الوثائق المذكورة في المرفق الأول أدناه، يتوقع الفريق المخصص أن تعرض عليه ورقة تقنية بشأن السياسات والتدابير تقدم من الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ. كما يتوقع تقديم تقرير مرحلي شفوي من رئيس فريق الخبراء المعني بالمرفق الأول عن اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.

١٦- وقد يود الفريق المخصص، كمتابعة للمناقشات التي أجراها في الدورة الرابعة، أن يركز جهوده على متابعة تعريف النهج إزاء صياغة السياسات والتدابير التي سيتميز بها البروتوكول أو صك آخر تعتمده الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف. وقد تم حتى الآن تحديد نهجين: نهج قائمة الخيارات ونهج السياسات

والتدابير الالزامية (انظر FCCC/AGBM/1996/8، الفقرة ١٦) وفي هذا السياق، يمكن تناول مسائل مثل مدى اتساع أية قائمة، ودرجة الالزام بتنفيذ سياسات وتدابير معينة، والأساليب المحتملة لتصنيف السياسات والتدابير، ومواءمة أو تنسيق السياسات والتدابير، وتحديد السياسات والتدابير ذات الأولوية، واستعراض و/أو تنسيق الآليات.

(ب) الأهداف الكمية لتحديد وخفض الانبعاثات في أطر زمنية محددة

١٧- قد يود الفريق المخصص، لدى استئناف نظره في هذا البند الفرعي، أن يتناول القضايا المتصلة بالأهداف الكمية لتحديد وخفض الانبعاثات والمحددة في تقرير الدورة الأخيرة (FCCC/AGBM/1996/8)، الفقرة (١٨):

(أ) مستويات خفض الانبعاثات ومعايير اختيارها؛

(ب) ما إذا كان ينبغي أن تكون الأهداف الكمية لتحديد وخفض الانبعاثات ملزمة قانوناً أم لا؛

(ج) ما إذا كان ينبغي أن تكون الالتزامات متعددة الأطراف أو مقتصرة على طرف واحد؛

(د) ما هي سنة الأساس والسنة المستهدفة؛

(هـ) التكاليف والمنافع الاجتماعية - الاقتصادية والبيئية بالنسبة لجميع الأطراف، بما في ذلك البلدان الأطراف النامية؛

(و) التأثير على تركيزات غازات الدفيئة في الجو.

١٨- وقد قامت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في دورتها الثالثة بدعوة الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين إلى النظر، إذا ما اعتبر ذلك ملائماً، في آثار القضايا المنهجية، مثل تلك المستعرضة في الوثائق FCCC/SBSTA/1996/9 و Add.1 و Add.2 (ومن ذلك مثلاً الانبعاثات من وقود الصهاريج، وتجارة الكهرباء والتغيير في استخدام الأراضي، والتعديلات التي تراعي الاختلاف في درجات الحرارة).

٤- مواصلة السير قدماً في تنفيذ الالتزامات القائمة الواردة في

المادة ٤-١

١٩- قام الفريق المخصص، في دورته الرابعة، بتأجيل النظر في هذا البند إلى الدورة الخامسة. وقد يود الفريق أن يركز على ما يلزم من إجراءات جديدة، إن وجدت، وعلى تحديد الطرائق المتصلة بها، ولا سيما فيما يتعلق بالكيفية التي ستعكس بها في البروتوكول أو في صك قانوني آخر تعتمده الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف.

٥- الملامح الممكنة لبروتوكول أو لصك قانوني آخر

٢٠- أجرى الفريق المخصص، في دورتيه الثالثة والرابعة مناقشات مفيدة للملامح الممكنة لبروتوكول أو لصك قانوني آخر، بما في ذلك المسائل المؤسسية وإلى أن تصبح طبيعة الالتزامات النهائية أكثر وضوحاً، قد يكون من الصعب المضي إلى ما هو أبعد من ذلك بكثير في مناقشة الملامح الممكنة لبروتوكول أو لصك قانوني آخر، خصوصاً فيما يتعلق بالمؤسسات. غير أن هناك عدداً من الأسئلة حول ملامح الاتفاق قد يود الفريق المخصص تناولها وهي تتصل على نحو مباشر بالالتزامات وقد لا يتم تناولها في إطار بنود جدول الأعمال الأخرى. وهذه تشمل:

(أ) المسائل المتصلة بهيكل الالتزامات، بما في ذلك دور المرفقات؛

(ب) تصميم أية عملية لتقديم المعلومات واستعراضها، بما في ذلك استعراض التنفيذ، مع مراعاة التأييد الذي سبق للفريق المخصص أن أبداه لاعتماد عملية وحيدة لإبلاغ المعلومات واستعراضها (انظر FCCC/AGBM/1996/8، الفقرة ٢٨)؛

(ج) ضرورة وطبيعة أي إجراء أو آلية للامتثال فضلاً عن أية صلة بالمادة ١٣ من الاتفاقية وعمل الفريق المخصص بشأن المادة ١٣ (انظر FCCC/CP/1996/15/Add.1، المقرر ٥/أ-٢)؛

(د) طبيعة أية آلية لاستعراض الالتزامات مع مرور الوقت؛

(هـ) عتبة بدء النفاذ.

٦- التقرير المتعلق بالدورة

٢١- إن قصر مدة الدورة نسبياً، بالإضافة إلى طبيعة المناقشة وتوقيتها، قد تؤثر على مدى إمكانية توفير مشروع نص التقرير عن أعمال الدورة في نهاية الدورة. وقد يود الفريق المخصص أن يعتمد مقررات أو نصوص استنتاجات موضوعية في إطار بنود جدول الأعمال وبنوده الفرعية ذات الصلة وأن يأذن للمقرر، على غرار ما حدث في الدورة الأولى، بأن يستكمل التقرير بعد الدورة بتوجيه من الرئيس ومساعدة من الأمانة. وستبذل جميع الجهود الممكنة لإتاحة الاستنتاجات بجميع اللغات، لكن ذلك لن يتسنى إلا إذا أتيح الوقت الكافي للترجمة.

المرفق الأول**الوثائق المعروضة على الفريق المخصص للولاية المعتمدة
في برلين في دورته الخامسة**الوثائق المعدة للدورة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه	FCCC/AGBM/1996/9
توليف للمقترحات: مذكرة من الرئيس	FCCC/AGBM/1996/10
تنفيذ الولاية المعتمدة في برلين: مقترحات من الأطراف	FCCC/AGBM/1996/MISC.2/Add.2

وثائق أخرى مقدمة للدورة

تقرير الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين عن أعمال دورته الرابعة المعقودة في جنيف في الفترة ١١-١٦ تموز/يوليه ١٩٩٦	FCCC/AGBM/1996/8
تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثانية المعقودة في جنيف في الفترة ٨-١٩ تموز/يوليه ١٩٩٦	Add.1 و FCCC/CP/1996/15
تنفيذ الولاية المعتمدة في برلين: مقترحات من الأطراف	Add.1 و FCCC/AGBM/1996/MISC.2

وثائق أخرى متاحة للدورة لأغراض مرجعية

ستتاح في الدورة، لأغراض مرجعية جميع وثائق الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين فضلا عن تقرير التقييم الثاني الذي أعده الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ وتقرير التجميع والتوليف الثاني للبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول.

المرفق الثاني

**جدول زمني مقترح لأعمال الدورة الخامسة للفريق المخصص
للولاية المعتمدة في برلين**

الجمعة ١٣ كانون الأول/ ديسمبر	الخميس ١٢ كانون الأول/ ديسمبر	الأربعاء ١١ كانون الأول/ ديسمبر	الثلاثاء ١٠ كانون الأول/ ديسمبر	الاثنين ٩ كانون الأول/ ديسمبر	
جلسات غير رسمية	جلسات غير رسمية	البند ٤	البند ٣(أ)	البندان ١ ٢(أ) ٢(ب)	الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٣/٠٠
البندان ٢(ج) ٦	جلسات غير رسمية	البند ٥	البند ٣(ب)	اجتماع مائدة مستديرة بشأن مقترحات الأطراف	الساعة ١٥/٠٠ إلى الساعة ١٨/٠٠

بنود من جدول الأعمال المؤقت:

- ١- افتتاح الدورة
- ٢- المسائل التنظيمية:
 - (أ) إقرار جدول الأعمال؛
 - (ب) تنظيم عمل الدورة؛
 - (ج) تنظيم أعمال الدورات المقبلة
- ٣- تعزيز الالتزامات الواردة في المادة ٤-٢(أ) و(ب):
 - (أ) السياسات والتدابير؛
 - (ب) الأهداف الكمية لتحديد وخفض الانبعاثات في أطر زمنية محددة
- ٤- مواصلة السير قدماً في تنفيذ الالتزامات القائمة الواردة في المادة ٤-١
- ٥- الملامح الممكنة لبروتوكول أو لصك قانوني آخر
- ٦- التقرير المتعلق بالدورة.